



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



UNIVERSITY OF LUXEMBOURG  
Luxembourg Centre for  
Educational Testing (LUCET)



**ÉPREUVES  
STANDARDISÉES**

**PRETEST**

ÉpStan 2018-2019

**Manual für Lehrkräfte**  
**Durchführung des Pretests**  
**der Épreuves Standardisées**

**Pretest Zyklus 2.1**

Bitte **keine Kopien** dieses Heftes anfertigen und **sämtliches Material zurücksenden** –  
dieses Heft ist ausschließlich im Rahmen der Épreuves Standardisées zu benutzen.

# 1 Anleitung zur Durchführung

## 1.1 Checkliste

Folgendes ist bei der Durchführung des ÉpStan-Pretests bitte unbedingt zu beachten:

- Den Pretest am **27. November 2018** durchführen.
- Nach dem Pretest alle Antworten der Kinder in die Pretest-Kodierbögen eintragen.
- Alle Pretestmaterialien (Testhefte, Kodierbögen, dieses Manual und ggf. eine CD) bis spätestens zum 30. November 2018 zurück an die Universität Luxemburg schicken.

## 1.2 Hintergrundinformationen

Die Aufgaben zur Erfassung sprachlicher und mathematischer Kompetenzen werden größtenteils von erfahrenen Lehrkräften aus Grund- und Sekundarschule zusammen mit wissenschaftlichen Mitarbeitern des LUCET ausgearbeitet. Für die ÉpStan werden jedes Jahr neue Aufgaben entwickelt. Um das neu entwickelte Testmaterial hinsichtlich der inhaltlichen Passung, des Formats und der Durchführbarkeit zu überprüfen, muss es an Schülern der jeweiligen Klassenstufe getestet werden. Hierzu findet nach den Kompetenztests ein Pretest statt, bei dem die Schüler neues Aufgabenmaterial beantworten. Jede Klasse bearbeitet ein Fach, welches vorab zufällig zugewiesen wurde.

Die Leistung der Schüler im Pretest fließt nicht in die Ergebnisse der ÉpStan mit ein und wird auch nicht zurückgemeldet, da hier das Testen sowie die psychometrische Beurteilung der neuen Aufgaben und nicht die individuelle Leistung im Vordergrund steht.

## 1.3 Durchführung

Sie benötigen:

- Die **Klassenliste**, die Sie vom ÉpStan-Koordinator erhalten haben.
- Die **Pretesthefte** inkl. Rückumschlag (adressiert an die Universität Luxemburg).
- Einen CD-Spieler sowie die ggf. beigelegte CD (falls Ihre Klasse einen Sprachtest bearbeitet).

**Die Schüler** benötigen für den Test:

- zwei Bleistifte (falls einer abbricht, oder nicht mehr schreibt)
- 4 Farbstifte (rot, gelb, blau und grün für den Pretest in Mathematik, sowie gelb und blau für das Testheft Héierverstoen)
- einen Radiergummi

Die Durchführung des Pretests erfolgt genauso wie die des Haupttests. **Bitte erklären Sie den Kindern, dass im Pretest neues Material getestet wird und dieser Test nicht in die Ergebnisse der Épreuves Standardisées einfließt.** Die genaue Durchführung ist im Manual zur Haupttestdurchführung erklärt. Falls Sie dieses nicht mehr zur Hand haben, können Sie es sich unter [www.epstan.lu](http://www.epstan.lu) herunterladen. Die wichtigsten Aspekte sind hier nochmal zusammengefasst:

1. Teilen Sie die Testhefte aus: Stellen Sie bitte sicher, dass jeder Schüler das Testheft erhält, das für ihn in der Klassenliste (dieselbe Liste wie im Haupttest) vorgesehen ist. **Der vierstellige Code auf dem Testheft muss unbedingt mit dem Code in der entsprechenden Zeile in der Klassenliste übereinstimmen!**
2. Auf den ersten Seiten des Testhefts erhalten die Schüler eine kurze Testanleitung (bei einem Sprachtest werden die Anleitungen über die CD abgespielt; beim Mathematiktest lesen Sie diese vor). Bitte fordern Sie die Schüler auf, gut zuzuhören.
3. Beim **Mathematikpretest** lesen Sie den Schülern bei jeder Aufgabe die Anweisung vor. Anschließend bearbeiten die Schüler für sich die Aufgabe. Sie dürfen die Anweisung wiederholen, jedoch nicht den Schülern die Lösung vorgeben. Sollte ein Schüler die Aufgabenstellung aufgrund von sprachlichen Verständnisschwierigkeiten nicht verstehen, helfen Sie bitte, indem Sie erklären oder übersetzen. Die Erklärung bzw. Übersetzung sollte aber nicht die inhaltliche Lösung der Aufgabe vereinfachen.

Bei den **Sprachpretests** erhalten die Schüler ihre Anweisungen durch eine Testleiterin, die auf CD aufgenommen wurde. Die Testleiterin begleitet die Schüler durch das ganze Heft. Ab dem Punkt, wo die CD abgespielt wird, sollte nicht mehr geredet werden. Bitte stoppen Sie die CD nicht frühzeitig und spielen Sie auch keine Passagen mehrfach ab.

4. Bitte geben Sie den Schülern keinerlei Hilfestellung bei der Lösung der Aufgaben. Bei Rückfragen lesen Sie die kurze Instruktion im Testheft noch einmal vor und übersetzen ggf. die Aufgabenstellung (nur Mathematik). Inhaltliche Fragen, die die Lösung der Aufgabe erleichtern würden, dürfen nicht beantwortet werden.
5. Sammeln Sie nach Ende der Testzeit (40 Minuten für Mathematik und circa 35 Minuten – also so lange, wie die CD läuft – für einen Sprachtest) alle Testhefte wieder ein. Werten Sie die Testhefte entsprechend der Korrekturanweisungen in diesem Manual aus und tragen Sie die Daten in die Pretest-Kodierbögen ein.

**Vielen Dank für Ihre Unterstützung!**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



UNIVERSITY OF LUXEMBOURG  
Luxembourg Centre for  
Educational Testing (LUCET)